



הנהלת בתי המשפט
إدارة المحاكم
COURTS ADMINISTRATION

OFFICE OF THE DIRECTOR

מكتب مدير المحاكم

לשכת מנהל בתי המשפט

כ"ג בתשרי תשפ"ו
15 באוקטובר 2025

מספרנו: 4700-1001-2025-010011
(בתשובה נא לציין מספרנו)

לכבוד

עו"ד מיכל תג'ר, עו"ד משה קשלס, עו"ד ליעד סטרולוב, פרופ' עמרי ידלין –
הפקולטה למשפטים ע"ש בוכמן, אוניברסיטת תל אביב

ד"ר טניה ווינובה, ד"ר מיכל שוסטר, נרי סבנייה

שלום רב,

**הנדון: תשובה לפנייה מיום 9.7.25 בעניין הצעה למחשבה מחודשת ולהתמודדות עם
הכשלים הקיימים בשירותי המתורגמות בהליך המשפטי**

סימוכין: פנייתכם מיום 9.7.25 בעניין "הצעה למחשבה מחודשת ולהתמודדות עם הכשלים הקיימים
בשירותי המתורגמות בהליך המשפטי"

פנייתכם שבסמך, כמו גם פנייתכם הקודמת מיום 9.6.24 בעניין דומה, הועברו לעיון מנהל בתי המשפט, אשר
הסמיכני להשיבכם כדלקמן:

הרשות השופטת רואה ערך רב בהנגשת ההליך המשפטי לכל, לרבות על ידי מתן תרגום מקצועי לכל מי שזקוק
לכך, אף אם לא נקבעה זכאות מפורשת בדיון.

כפי שצינתם בפנייתכם היסודית והמפורטת, סוגיית התרגום ראוייה לטיפול מערכתי מתקדם וארוך-טווח. לכן,
לאחר מספר דיונים שנערכו בנושא, הוחלט להשקיע באמצעים דיגיטליים אשר עתידים לספק תרגום סימולטני/
עוקב מדויק ומקצועי, תוך שימוש בבינה מלאכותית ובטכנולוגיות קיימות בשוק, בהתאמות הנדרשות.

נושא זה נכנס לתוכנית העבודה לשנת 2026 של חטיבת חדשנות ויישום מדיניות בהנהלת בתי המשפט וילווה
על ידי לשכות מנהל בתי המשפט/ סגנו ומערך הדיגיטל הלאומי.



הנהלת בתי המשפט
إدارة المحاكم
COURTS ADMINISTRATION

OFFICE OF THE DIRECTOR

מكتب مدير المحاكم

לשכת מנהל בתי המשפט

אנחנו מבקשים להודות לצוותכם על המחקר והעבודה החשובה בתחום, אשר הובילו לקידומו.

בכבוד רב,

חנה ווינריט אדרעי, עו"ד
יועצת למנהל בתי המשפט

העתיקים:

סגן מנהל בתי המשפט (לענייני מנהל), מר קימי אבולעפיה
היועץ המשפטי למערכת בתי המשפט, עו"ד ברק לייזר
סמנכ"לית בכירה חטיבת תפעול ומזכירות, גב' שלומית לוי לביא
ראש אגף מערכות דיגיטליות ומידע, מר דרור ארפי
מנהלת אגף בכירה יישום מדיניות וניהול פרויקטים, אגף החדשנות, עו" שירי לנג
נציג מערך הדיגיטל הלאומי, מר חי סוקולוב